

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

TROISIEME ASSEMBLEE GENERALE DES ETATS PARTIES A LA CONVENTION
CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

Belgrade (Yougoslavie), 7 octobre 1980

Point 5 de l'ordre du jour provisoire : Examen de l'état des comptes
du Fonds du patrimoine mondial

1. Le règlement financier du Fonds du patrimoine mondial prévoit que les comptes du fonds seront soumis à l'Assemblée générale des Etats parties à la Convention.
2. L'état des comptes du Fonds du patrimoine mondial pour la période financière qui s'est terminée le 31 décembre 1978 figure à l'annexe I ci-jointe.
3. En outre, un état intérimaire des comptes du Fonds pour la période financière 1979-1980, établi à la date du 31 juillet 1980, figure à l'annexe II ci-jointe.

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

Etat des comptes pour la période financière qui s'est terminée le 31 décembre 1978
(exprimé en dollars des Etats Unis)

	\$	\$
<u>RECETTES</u>		
I. Contributions pour 1977-1978 des Etats parties qui n'ont pas fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention: (voir page 2)		
A. Contributions reçus	186.997,00	
B. Contributions dues	<u>49.858,00</u>	
		236.855,00
II. Contributions volontaires reçues des Etats parties qui ont fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention: (voir page 3)		
		399.160,00
III. Autres recettes:		
A. Autres contributions - Autriche	6.758,23	
B. Intérêts perçus et ajustements d'échange effectués au 31 décembre 1978	44.426,56	
C. Solde du compte spécial pour la protection du patrimoine mondial, cultural et naturel au 1er janvier 1977	<u>10.847,74</u>	<u>62.032,53</u>
Total des recettes		698.047,53
<u>A DEDUIRE</u>		
<u>DEPENSES</u>		
Consultants et services du personnel		18.828,12
Surplus au 31 décembre 1978		\$ <u><u>679.219,41</u></u>
Réprésenté par :		
<u>Actif</u> - comptes en banque		635.847,91
Contributions dues (page 2)		<u>49.858,00</u>
Actif total		685.705,91
<u>à déduire:</u>		
<u>Passif</u>		
Engagements non liquidés	6.196,00	
Contribution 1979-80 payée en avance	<u>290,00</u>	
Passif total		<u>6.486,50</u>
Surplus au 31 décembre 1978		679.219,41 =====

I. CONTRIBUTIONS OBLIGATOIRES/COMPULSORY CONTRIBUTIONS

Etats Parties	Contributions	Sommes reçues + crédits	Solde dû au 31.12.78 pour la période 1977-78	States Parties
	1977-1978	Paid and other credits	Balance due at 31.12.78 for the period 1977/78	
	\$	\$	\$	
Algérie	2,163.00	2,163.00	-	Algeria
Arabie Saoudite	2,595.00	-	2,595.00	Saudi Arabia
Argentine	8,868.50	-	8,868.50	Argentina
Australie	32,661.00	32,661.00	-	Australia
Bolivie	433.00	-	433.00	Bolivia
Canada	63,376.00	63,376.00	-	Canada
Cyprus	433.00	433.00	-	Cyprus
Costa Rica	433.00	-	433.00	Costa Rica
Egypte	1,730.00	1,730.00	-	Egypt
Equateur	433.00	433.00	-	Ecuador
Ethiopie	433.00	433.00	-	Ethiopia
Ghana	433.00	433.00	-	Ghana
Guyane	433.00	433.00	-	Guyana
Inde	7,462.50	7,462.50	-	India
Irak	2,163.00	2,163.00	-	Iraq
Iran	9,085.00	9,085.00	-	Iran
Italie	35,365.00	-	35,365.00	Italy
Jordanie	433.00	433.00	-	Jordan
Mali	433.00	-	433.00	Mali
Maroc	1,081.00	-	1,081.00	Morocco
Nepal	216.50	-	216.50	Nepal
Niger	433.00	433.00	-	Niger
Nigeria	2,812.00	2,812.00	-	Nigeria
Pakistan	1,298.00	1,298.00	-	Pakistan
Panama	216.50	-	216.50	Panama
Pologne	30,066.00	30,066.00	-	Poland
Rep. arabe syrienne	433.00	433.00	-	Syrian arab Republic
Rep. unie de Tanzanie	433.00	433.00	-	United Republic of Tanzania
Senegal	433.00	433.00	-	Senegal
Soudan	433.00	216.50	216.50	Sudan
Suisse	20,549.00	20,549.00	-	Switzerland
Tunisie	433.00	433.00	-	Tunisia
Yougoslavie	8,219.00	8,219.00	-	Yugoslavia
Zaire	433.00	433.00	-	Zaire
	236,855.00	186,997.00	49,858.00	

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

Etat des contributions volontaires
reçues au 31 décembre 1978

WORLD HERITAGE FUND

Statement of voluntary contributions
received as at 31 December 1978

Etats Parties	Sommes reçues / Funds received			States Parties
	<u>1977</u>	<u>1978</u>	<u>Total</u>	
Brésil	2,500.00	2,500.00	5,000.00	Brazil
Bulgarie	1,408.00	1,408.00	2,816.00	Bulgaria
Etats-Unis d'Amérique	270,000.00	-	270,000.00	United States of America
France	60,672.00	60,672.00	121,344.00	France
	334,580.00	64,580.00	399,160.00	

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

Etat intérimaire des comptes pour la période financière 1979-1980
à la date du ~~31 août 1979~~ 31 juillet 1980

(Exprimé en dollars des Etats Unis)

	\$	\$
<u>RECETTES</u>		
I. Contributions pour 1979-1980 des Etats parties qui n'ont pas fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention (pages 3 et 4)		
A. Contributions reçues	221.016,50	
B. Contributions dues	<u>197.431,50</u>	
		418.448,00
C. Contributions supplémentaires reçues des Etats parties (page 5)		7.308,00
II. Contributions volontaires reçues des Etats parties qui ont fait la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2 de la Convention (page 6)		
Bulgarie	4.066,00	
Norvège	12.778,00	
France	167.560,53	
Etats-Unis d'Amérique	300.000,00	
République fédérale d'Allemagne	<u>110.788,00</u>	
		595.192,53
III. Autres recettes		
A. Contributions d'autres gouvernements		
Pays Bas	19.882,74	
Autriche	<u>16.048,28</u>	
		35.931,02
B. Contribution de source privée (Fondation Léopold Senghor)	4.000,00	
C. Intérêts perçus et ajustement de taux d'échange	<u>208.723,79</u>	
		<u>248.654,81</u>
Total des recettes		<u><u>1.269.603,34</u></u>

RECETTES

	\$	\$
<u>Total des recettes</u>		1.269.603,34

A DEDUIRE

Dépenses

Personnel local et assistance temporaire (secrétaires)	68.646,02	
Consultants	93.347,67	
Sous-contrats	118.459,88	
Bourses	107.600,00	
Formations diverses	16.000,00	
Equipement et fournitures (Assistance d'urgence au Népal et au Guatemala)	80.029,06	
Divers	<u>907,44</u>	
		- <u>484.990,07</u>
Surplus pour 1 an et 7 mois se terminant le 31 juillet 1980		= 784.613,27
à ajouter:		
Surplus de 1977-1978		+ <u>679.219,41</u>
<u>Surplus au 31 juillet 1980</u>		<u><u>1.463.832,68</u></u>

Réprésenté par:

Actif

Comptes en banque		1.352.670,47
Intérêts dues		30.729,26
Contributions dues des Etats Parties 1977-1978 (page 7)	1.515,50	
1979-1980 (pages 3 et 4)	<u>197.431,50</u>	
		<u>198.947,00</u>
<u>Actif total</u>		1.582.346,73

à déduire:

Passif

Engagements non liquidés 1979-1980	<u>118.514,05</u>	
<u>Passif total</u>		<u>118.514,05</u>
Surplus au 31 juillet 1980.....		<u><u>1.463.832,68</u></u>

CONTRIBUTIONS OBLIGATOIRES/COMPULSORY CONTRIBUTIONS

Etats Parties	Contributions 1979-1980	Sommes reçues & crédits	Solde dû au 31.7.1980	States Parties
		Paid and other credits	Balance due at 31.7.1980	
	\$	\$	\$	
Afghanistan	290.00	-	290.00	Afghanistan
Algérie	2,904.00	2,904.00	-	Algeria
Arabie Saoudite	6,679.00	6,679.00	-	Saudi Arabia
Argentine	24,103.00	12,591.50	11,511.50	Argentina
Australie	44,140.00	-	44,140.00	Australia
Bolivie	290.00	-	290.00	Bolivia
Canada	87,410.00	43,705.00	43,705.00	Canada
Chili	1,307.00	1,307.00	-	Chile
Chypre	290.00	145.00	145.00	Cyprus
Costa Rica	580.00	-	580.00	Costa Rica
Danemark	18,295.00	18,295.00	-	Denmark
Rep. arabe d'Egypte	2,323.00	2,323.00	-	Arab Republic Egypt
Equateur	580.00	580.00	-	Ecuador
Ethiopie	290.00	145.00	145.00	Ethiopia
Ghana	580.00	-	580.00	Ghana
Guatemala	580.00	580.00	-	Guatemala
Guinée	290.00	290.00	-	Guinea
Guyane	290.00	-	290.00	Guyana
Haiti	145.00	-	145.00	Haiti
Honduras	290.00	-	290.00	Honduras
Inde	19,456.00	19,456.00	-	India
Irak	2,323.00	-	2,323.00	Iraq
Iran	11,616.00	-	11,616.00	Iran

Etats Parties	Contributions 1979-1980	Sommes reçues & crédits	Solde dû au 31.7.1980	States Parties
		Paid and other credits	Balance due at 31.7.1980	
	\$	\$	\$	
Italie	97,284.00	48,642.00	48,642.00	Italy
Jamahiriya arabe libyenne	4,646.00	4,646.00	-	Libyan Arab Jamahiriya
Jordanie	290.00	-	290.00	Jordan
Mali	290.00		290.00	Mali
Malte	290.00	290.00	-	Malta
Maroc	1,452.00	1,452.00	-	Morocco
Monaco	290.00	290.00	-	Monaco
Nepal	290.00	145.00	145.00	Nepal
Nicaragua	145.00	-	145.00	Nicaragua
Niger	290.00	290.00	-	Niger
Nigeria	3,775.00	-	3,775.00	Nigeria
Pakistan	2,032.00	1,027.00	1,005.00	Pakistan
Panama	580.00	580.00	-	Panama
Pologne	40,075.00	20,017.00	20,058.00	Poland
Rep. arabe syrienne	580.00	290.00	290.00	Syrian Arab Republic
Rep. unie de Tanzanie	290.00	290.00	-	United Republic of Tanzania
Sénégal	290.00	-	290.00	Senegal
Seychelles	145.00	-	145.00	Seychelles
Soudan	290.00	-	290.00	Sudan
Suisse	27,588.00	27,588.00	-	Switzerland
Tunisie	580.00	580.00	-	Tunisia
Yugoslavia	11,325.00	5,598.50	5,726.50	Yugoslavia
Zaire	580.00	290.50	289.50	Zaire
	<u>418,448.00</u>	<u>221,016.50</u>	<u>197,431.50</u>	

Extra contributions from States Parties/
Contributions supplémentaires des Etats Parties

	<u>\$</u>	
Libyan Arab Jamahiriya	4,646.00	Jamahiriya arabe libyenne
United Republic of Tanzania	1,355.00	République unie de Tanzanie
Chile	1,307.00	Chili
	<hr/>	
	7,308.00	
	<hr/> <hr/>	

Contributions volontaires reçues des Etats parties
Voluntary Contributions Received from States Parties

Etats Parties	States Parties	Sommes reçues/Funds received (\$)				Total
		<u>1977</u>	<u>1978</u>	<u>1979</u>	<u>1980</u>	
République fédérale d'Allemagne	Federal Republic of Germany	-	-	-	110,788.00	110,788.00
Brésil	Brazil	2,500.00	2,500.00	-	-	5,000.00
Bulgarie	Bulgaria	1,408.00	1,408.00	-	4,066.00	6,882.00
Etats unis d'Amérique	United States of America	270,000.00	-	300,000.00	-	570,000.00
France	France	60,672.00	60,672.00	58,139.53	109,421.00	288,904.53
Norvège	Norway	-	-	5,867.40	6,910.60	12,778.00
		<u>334,580.00</u>	<u>64,580.00</u>	<u>364,006.93</u>	<u>231,185.60</u>	<u>994,352.53</u>

CONTRIBUTIONS OBLIGATOIRES POUR LA PERIODE BIENNALE 1977-1978/

COMPULSORY CONTRIBUTIONS FOR THE BIENNIUM 1977-1978

Etats parties	Contributions 1977-1978	Sommes reçues et crédits Paid and other credits	Solde dû pour la période 1977-78 au 31 juillet 1980 Balance due for the period 1977-78 at 31 July 1980	States Parties
	\$	\$	\$	
Algérie	2,163.00	2,163.00	-	Algeria
Arabie Saoudite	2,595.00	2,595.00	-	Saudi Arabia
Argentine	8,868.50	8,868.50	-	Argentina
Australie	32,661.00	32,661.00	-	Australia
Bolivie	433.00	-	433.00	Bolivia
Canada	63,376.00	63,376.00	-	Canada
Chypre	433.00	433.00	-	Cyprus
Costa Rica	433.00	-	433.00	Costa Rica
République arabe d'Egypte	1,730.00	1,730.00	-	Arab Republic of Egypt
Equateur	433.00	433.00	-	Ecuador
Ethiopie	433.00	433.00	-	Ethiopia
Ghana	433.00	433.00	-	Ghana
Guyane	433.00	433.00	-	Guyana
Inde	7,462.50	7,462.50	-	India
Irak	2,163.00	2,163.00	-	Iraq
Iran	9,085.00	9,085.00	-	Iran
Italie	35,365.00	35,365.00	-	Italy
Jordanie	433.00	433.00	-	Jordan
Mali	433.00	-	433.00	Mali
Maroc	1,081.00	1,081.00	-	Morocco
Népal	216.50	216.50	-	Nepal
Niger	433.00	433.00	-	Niger
Nigéria	2,812.00	2,812.00	-	Nigeria
Pakistan	1,298.00	1,298.00	-	Pakistan
Panama	216.50	216.50	-	Panama
Pologne	30,066.00	30,066.00	-	Poland
Rép. arabe syrienne	433.00	433.00	-	Syrian Arab Republic
Rép. unie de Tanzanie	433.00	433.00	-	United Republic of Tanzania
Sénégal	433.00	433.00	-	Senegal
Soudan	433.00	216.50	216.50	Sudan
Suisse	20,549.00	20,549.00	-	Switzerland
Tunisie	433.00	433.00	-	Tunisia
Yougoslavie	8,219.00	8,219.00	-	Yugoslavia
Zaïre	433.00	433.00	-	Zaire
	236,855.00	235,339.50	1,515.50	